

Introduction

Les exemples reproduits aux pages suivantes ont pour objectif d'illustrer la flexibilité des activités proposées et les multiples façons de compléter les fiches tandem.

La présente publication étant prioritairement destinée à être utilisée par des étudiant/e/s et enseignant/e/s lors de la mise en place de tandems, les analyses des productions et bilans (intermédiaires et finaux) relatifs au projet développé de 2012 à 2014 ont été présentés ou le seront lors de colloques et conférences, puis suivis de publications dans des revues scientifiques.

Nous présentons ici 3 exemples par niveau, accompagnés, selon les étudiant/e/s, des documents annexes présents dans leur portfolio.

- Les exemples pour le niveau A2 (français-roumain) ont pour thème les moyens de transport en ville. On peut notamment y observer les différentes façons de procéder des étudiant/e/s (fiches complétées à la main ou par traitement de texte) et le caractère variable des informations sélectionnées et notées à part, que ce soit dans le synopsis ou dans la fiche de vocabulaire.
- Les exemples pour le niveau B1 (français-roumain) ont pour thème les objets de la vie quotidienne. Outre la longueur variable des réponses, on peut constater une nouvelle fois les différentes méthodes employées. Seul un tandem a choisi de réaliser la dernière activité en prenant des photos.
- Les exemples pour le niveau B2 (français-roumain) ont pour thème l'homme face à la mort. Les 10 fiches B2 comprennent une série d'activités plus complexes, permettant notamment aux partenaires de tandem de choisir différents documents afin d'illustrer leur propos. Le niveau de langue amène également une plus grande alternance dans l'utilisation des deux langues.
- Les exemples pour les niveaux A1/B2 (français-slovaque) ont pour thème la gastronomie. Le format de cette fiche permet aux deux partenaires d'utiliser un seul et même document lors de leur rencontre. On peut noter ici encore quelques différences au niveau de l'utilisation des deux langues, le pourcentage d'utilisation du slovaque (fait attendu de par la configuration des tandems de ce groupe) étant variable selon les personnes.